

# "Le descendeur de bois" = "Le lyodzatâre"

Autor(en): **Moret, Oscar**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **24 (1996)**

Heft 93

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243627>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## «Le descendeur de bois»

1. Ho-ou! Ho-ou! \*  
C'est déjà l'hiver,  
Il fait rudement froid;  
C'est déjà l'hiver,  
«Descendeur de bois»!  
Du gros tricot ho-ou,  
C'est la saison, ho!  
C'est déjà l'hiver,  
Ho! Va descendre ton bois  
Dans la forêt.  
Oh! Tu peux rêver  
A ta Nannette!

2. Ho-ou! Ho-ou!  
Tu auras du mal,  
Tout froid, tout chaud,  
Tu auras du mal,  
«Descendeur de bois»!  
Quand c'est chargé, ho-ou,  
Il faut redescendre, ho!  
Tu auras du mal, ho!  
Tu descendras  
Ton gros «chargement».  
Ho! Jamais fatigué,  
Vers le village.

3. Ho-ou! Ho-ou!  
Cramponne-toi,  
Les pieds, les bras,  
Cramponne-toi,  
Tu vas glisser!...  
Sur les sentiers ho-ou,  
Tout est gelé, aïe!  
Cramponne-toi!  
Oh! Il va tout seul,  
Ce lourd chargement,  
Oh! Qui filera  
Comme un beau diable.  
Oh! Ça va tout seul,  
Oh! Ça filera  
Comme un beau diable.  
Ho-oudzè!!!

\* ho-ou = ha-ou = ho-oudzè! Interjection  
patoise exprimant un effort violent

## «Le Lyodzatâre»

Parolé è mujika:  
Oscar Moret

1. Ho-ou! Ho-ou!  
L'è dza l'evê,  
Fâ rido frê;  
L'è dza l'evê  
Lyodzatâre!  
Dou grô frotzon, ho-ou!  
Ly-è la chéjon. Ho!  
L'è dza l'evê! Ho!  
Ho! va lyodzatâ  
Din la dzoréta;  
Ho! te pou moujâ  
A ta Nanneta.

2. Ho-ou! Ho-ou!  
T'ari dou mô  
To frê, to tsô,  
T'ari dou mô,  
Lyodzatâre!

Kan l'è tserdji, ho-ou,  
Fô rêvinyi, hô!  
T'ari dou mô, hô!  
Hô! te déchindri  
Ton grô voyâdzo,  
Hô! djémé mafi,  
Vè le velâdzo.

3. Ho-ou! Ho-ou!  
Kranpouna-tè,  
Lè pi, lè bré,  
Kranpouna-tè,  
T'vâ dzubiâ...  
Chu lè chindè, ho-ou,  
To lè dzalâ, â!  
Kranpouna-tè! Ho!  
O! va to cholè,  
Ch'ti lordo yâdzo,  
Ho! ke fudrèrè  
Kemin on dyâbyo...  
... Ho-oudzè!!!

Oscar Moret

